

FORMULAIRE D’INSCRIPTION

REGISTRATION FORM

☐ Nouveau campeur  
New camper

☐ Ancien campeur  
Returning camper

IDENTIFICATION DES PARENTS/TUTEURS LÉGAUX

IDENTIFICATION OF PARENTS / LEGAL GUARDIANS

Prénom et nom de la mère :  
Mother's first name and last name:

Adresse :  
Address :

Ville :  
City :

Code postal :  
Postal code :

Tél. maison :  
Home telephone no.:

Tél. travail :  
Work telephone no.:

Tél. cell. :  
Cell phone :

Courriel :  
Email :

Prénom et nom du père :  
Father's first name and last name:

Adresse :  
Address :

Ville :  
City :

Code postal :  
Postal code :

Tél. maison :  
Home telephone no.:

Tél. travail :  
Work telephone no.:

Tél. cell. :  
Cell phone :

Courriel :  
Email :

Reçu d'impôt au nom de :  
Tax receipt in the name of :

Mère ☐ Père ☐  
Mother Father

No d'assurance sociale (directive du Ministère du Revenu pour obtenir le Relevé 24, obligatoire) :  
Social insurance number (required by the Minister of Revenue to obtain Relevé 24):

IDENTIFICATION DE L'ENFANT

CHILD IDENTIFICATION

Prénom et nom de l'enfant :  
Child's first name and last name:

Fille ☐ Garçon ☐  
Girl Boy

Même adresse que : Mère ☐ Père ☐  
Same address as: Mother Father

Date de naissance (aaaa/mm/jj) :  
Date of Birth (yyyy/mm/dd):

AUTORISATION LORS DU DÉPART DE L'ENFANT

AUTHORIZATION UPON DEPARTURE OF THE CHILD

Autorisé à quitter seul : Oui ☐ Non ☐  
Allowed to leave alone : Yes No

Mot de passe :  
Password

Personnes autorisées à venir chercher l'enfant (autres que parents) :  
Persons authorized to pick up the child (other than parents) :

1<sup>st</sup> person:2<sup>nd</sup> person:

JUMELAGE AMI(E)

PAIRING WITH FRIEND

Jumelage-ami(e) Si vous désirez que votre enfant soit dans le même groupe qu'un autre jeune, indiquez-le ici. Il est important que les deux enfants soient inscrits dans le même programme.  
Pairing friend: If you want your child to be in the same group as another child, enter the name here.

Nom de l'ami(e) :  
Pairing friend name :

FICHE SANTÉ

HEALTH INFORMATION

No d'assurance-maladie :  
Medicare number :

Date d'expiration (aaaa/mm) :  
Expiry (yyyy/mm) :

Vaccin antitétanique : Oui ☐ (année) Non ☐  
Tetanus toxoid : Yes year No

Allergies : Oui ☐ Non ☐  
Allergies : Yes No

Précisez :  
Specify :

Votre enfant possède-t-il un système d'injection d'adrénaline en cas d'urgence (Epipen, Allerject ...) ? Oui ☐ Non ☐  
Yes No

Does your child have a system for injecting adrenaline in case of emergency?

Asthme : Oui ☐ Non ☐ Précisez :  
Asthma : Yes No Specify :

Autres informations pertinentes sur la santé de votre enfant :  
(maladies, antécédents médicaux, caractéristiques particulières, ...)  
Other relevant information on the health of your child (medical history, characteristics, ...)

(utilisez une autre feuille au besoin)  
(use another sheet if necessary)

Autorisations/ Authorizations

- J'autorise le responsable à prendre les décisions qui s'imposent pour la santé et la sécurité de mon enfant. Ainsi, j'autorise la direction du Camp de jour du Chêne-Bleu à agir en mon nom en cas d'urgence afin de fournir au participant les soins médicaux et/ou chirurgicaux requis par son état de santé. I authorize the officials of Chêne-Bleu Day Camp to take essential decisions for the health and safety of my child and in emergency, to act in my name and to provide necessary medical and/or surgical care for the health of the participating child. Oui Yes ☐ Non No ☐

- J'autorise le Camp de jour du Chêne-Bleu à administrer toutes formes de médicaments sans prescription (médication en vente libre) – Acétaminophène (Tylenol) – Anti-émétique (Gravol) – Antibiotique en crème (Polysporin) – Autres (sirop contre la toux, ...). I authorize the officials of Chêne-Bleu Day Camp to give all forms of drugs, that's including the administration of all forms of non-prescription drugs (over-the-counter medication, Acetaminophen (Tylenol) - Anti-emetic (Gravol) - antibiotic cream (Polysporin) - Other (cons cough syrup ...)). Oui Yes ☐ Non No ☐

- J'autorise le Camp de jour du Chêne-Bleu à utiliser les photographies et les entrevues du participant pour des fins de diffusion sur les brochures de l'organisme, à la télévision ou autres médias d'information. I authorize the officials of Chêne-Bleu Day Camp to use photographs and interviews with the participating child for publication in the organization's literature, on television or in other information media. Oui Yes ☐ Non No ☐

- Le Camp de jour du Chêne-Bleu n'assume pas la responsabilité des effets personnels perdus et des frais de médicaments. En cas de transport d'urgence vers un établissement de soins de santé, les frais devront être assumés par les parents. The officials of Chêne-Bleu Day Camp assume no responsibility for lost property, drug costs and ambulance charges.

- J'accepte les modalités de paiement, de remboursement et les informations ci-jointes et sur le site internet. I accept the payment, reimbursement and information attached and on the Website. [www.mon-camp.ca](http://www.mon-camp.ca)

Signature du parent ou du tuteur /  
Signature of the parent or legal guardian Date

Autres personnes à contacter en cas d'urgence (autre que les parents)  
Other person to contact in case of emergency (other than parents)

1- Prénom et nom :  
First and last name :  
  
Tél. : Maison ☐ Travail ☐ Cell. ☐  
Tel. : Home Work Cell.

Lien avec l'enfant Link with the child :

2- Prénom et nom :  
First and last name :  
  
Tél. : Maison ☐ Travail ☐ Cell. ☐  
Tel. : Home Work Cell.

Lien avec l'enfant Link with the child :

Niveau de nage de votre enfant / Swim level of your child

Très bien ☐  
Very well

Moyennement ☐  
Moderately

Pas du tout ☐  
Not at all

Comment ai-je connu le Centre Notre-Dame-de-Fatima ?  
How have I known the Centre Notre-Dame-de-Fatima?

☐ Référence/Bouche à oreille  
Referral / Word of mouth

☐ Association des camps du QC

☐ Publicité dans les journaux  
Newspaper advertising

☐ Dépliant / Flyer

☐ Site Internet du Centre / Our website

☐ Répertoire d'activités, municipalité  
Activities directory (municipality)

☐ À l'école / At school

T-Shirt gratuit / Free T-shirt

☐ 6-8 (P) / Small child

☐ 10-12 (M) / Medium child

☐ 14-16 (L) / Large child

☐ Petit (adulte) / Small adult

☐ Moyen (adulte)/Med.adult

☐ Large (adulte) / Large adult

Réservé à l'administration / Reserved for administration

(verso/back)

À L'ÉTAT naturel

2464, boul. Perrot, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, QC J7V 8P4 info@mon-camp.ca T 514 453-7600

MON-CAMP.CA

Cochez les cases appropriées et reportez les coûts dans la colonne TOTAL. / Check the appropriate boxes and note charges in the TOTAL column

	Prix	25 juin au 29 juin	2 au 6 juillet	9 au 13 juillet	16 au 20 juillet	23 au 27 juillet	30 juillet au 3 août	6 au 10 août	13 au 17 août	TOTAL
		June 25-29	July 2-6	July 9-13	July 16-20	July 23-27	Jul.20 Aug.3	Aug. 6-10	Aug. 13-17	
		Sem/wk1	Sem/wk 2	Sem/wk 3	Sem/wk 4	Sem/wk 5	Sem/wk 6	Sem/wk 7	Sem/wk 8	
Sports au Max : 6 à 12 ans Mega sports : 6 to 12 y.o.	140,50\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Danse Hip-Hop : 6 à 14 ans Hip-Hop : 6 to 14 y.o.	186,50\$		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>	
Univers du cirque : 6 à 14 ans Circus Universe : 6 to 14 y.o.	207\$							<input type="checkbox"/>		
Poils, plumes et Cie Éducazoo : 6 à 8 ans Hairs, feathers & Co. : 6 to 18 y.o.	250\$		<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>					
Poils, plumes et Cie Éducazoo : 9 à 14 ans Hairs, feathers & Co. : 9 to 14 y.o.	250\$						<input type="checkbox"/>			
Ultimate Frisbee : 8 à 14 ans Ultimate Frisbee : 8 to 14 y.o.	181,50\$	<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>				
Le monde de la web télé : 7 à 12 ans Web TV : 7 to 12 y.o.	220\$			<input type="checkbox"/>					<input type="checkbox"/>	
1-2-3 GO! : 9 à 14 ans 1-2-3 GO! : 9 to 14 y.o.	235,50\$				<input type="checkbox"/>			<input type="checkbox"/>		
Cheerleading G-Force : 6 à 14 ans Cheerleading G-Force: 6 to 14 y.o.	189,50\$				<input type="checkbox"/>				<input type="checkbox"/>	
Parkour : 9 à 14 ans Parkour : 9 to 14 y.o.	189,50\$					<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>		
Repas à la journée Daily meal	9\$	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	
Repas à la semaine Weekly meal	36\$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Service de garde à la journée Daily daycare	9 \$	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	<input type="checkbox"/> L/M/M/J/V M/T/W/T/F	
Service de garde à la semaine Weekly daycare	36 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Transport Transportation	36 \$	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

		SOUS-TOTAL : /Sub-Total :		
Rabais forfait : Un programme + Repas + Service de garde : -10 \$ par semaine Package rebate : 1 program + meals + daycare -\$10 per week				
		Rabais familial : 2 <sup>e</sup> enfant et les suivants : -12 \$ par semaine Family rebate : 2nd and subsequent child -\$12 per week		
Rabais pour les résidents de Pincourt : -30 \$ par semaine Rebate for Pincourt residents : -\$30 per week				
		Frais d'inscription : 30 \$ pour tous (-10\$ si inscrit en ligne) Registration fee : \$30 for all (-10\$ if registered online)		30 \$
ENFANT : Qté ____ 6-8(P) Qté ____ 10-12(M) Qté ____ 14/16(L)		ADULTE : Qté ____ « P » Qté ____ « M » Qté ____ « L »		T-SHIRT supplémentaire (optionnel) 15 \$ chacun Additional T-SHIRT (optional) \$15 each
		TOTAL :		

POLITIQUE D'ANNULATION ET DE MODIFICATION CANCELLATION AND MODIFICATION POLICY	MODALITÉS DE PAIEMENT TERMS OF PAYMENT
<div>✓ Aucune date limite d'inscription, de modifications, ou d'ajouts. No deadline for registration, modifications, or additions</div> <div>✓ En cas d'annulation dans un délai de 30 jours avant l'activité, des frais de 25 \$ par semaine par enfant seront conservés. Après cette date, il n'y aura aucun remboursement. En cas de maladie ou d'accident, les journées perdues seront remboursées au prorata (billet du médecin obligatoire) / In case of cancellation within 30 days of the event, a fee of \$25 per child per week will be retained. No refunds after this date. In case of illness or accident, lost days will be refunded pro rata (a note from the doctor is required).</div> <div>(voir notre site Internet pour information complète) (visit our website for complete information)</div> <div>www.mon-camp-de-jour-du-chene-bleu.ca</div>	<div>Pour plus d'un participant, additionner les totaux de chaque formulaire d'inscription et retourner les paiements avec ceux-ci. For more than one participant, add the totals of each registration form and return payments with forms.</div> <div>Centre Notre-Dame-de-Fatima 2464, boul. Perrot, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4</div> <div>Tél. : 514 453-7600 / Téléc. : 514 453-7601 / info@mon-camp.ca www.mon-camp.ca</div>

<div>1 : Paiement par carte de crédit / Credit card payment</div> <div><input type="checkbox"/> J'autorise le Centre à prélever la totalité du montant d'inscription à la réception du formulaire. / I authorize the Center to withdraw the full amount of registration upon receipt of the form.</div> <div><input type="checkbox"/> J'autorise le Centre à prélever 40 % du total de l'inscription maintenant, et le solde divisé le 1<sup>er</sup> du mois jusqu'au 1<sup>er</sup> juillet 2018. I authorize the Center to take 40% of the registration total right away and the balance divided the 1st of each month until July 1st 2018.</div> <div><input type="checkbox"/> Visa / <input type="checkbox"/> Mastercard</div> <div>No. : _____ Code de sécurité (3 chiffres): _____ Security code (3 digits)</div> <div>Exp. : _____</div> <div>_____ Titulaire de la carte / Cardholder</div> <div>_____ Signature</div>	<div>2 : Paiement par chèque Check payment</div> <table><tr><td>40 % à l'inscription</td><td></td></tr><tr><td>Le 1<sup>er</sup> février 2018</td><td></td></tr><tr><td>Le 1<sup>er</sup> mars 2018</td><td></td></tr><tr><td>Le 1<sup>er</sup> avril 2018</td><td></td></tr><tr><td>Le 1<sup>er</sup> mai 2018</td><td></td></tr><tr><td>Le 1<sup>er</sup> juin 2018</td><td></td></tr><tr><td>Le 1<sup>er</sup> juillet 2018</td><td></td></tr></table>	40 % à l'inscription		Le 1 <sup>er</sup> février 2018		Le 1 <sup>er</sup> mars 2018		Le 1 <sup>er</sup> avril 2018		Le 1 <sup>er</sup> mai 2018		Le 1 <sup>er</sup> juin 2018		Le 1 <sup>er</sup> juillet 2018	
40 % à l'inscription															
Le 1 <sup>er</sup> février 2018															
Le 1 <sup>er</sup> mars 2018															
Le 1 <sup>er</sup> avril 2018															
Le 1 <sup>er</sup> mai 2018															
Le 1 <sup>er</sup> juin 2018															
Le 1 <sup>er</sup> juillet 2018															



À L'ÉTAT naturel

2464, boul. Perrot, Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, QC J7V 8P4 info@mon-camp.ca T 514 453-7600

MON-CAMP.CA